

INES WACHTER

VERTALER - TAALTRAINER - PROJECTMANAGER



iwachter@wachter-in.com



+31 6 33 78 00 17



www.wachter-in.com

Diensten

Vertaling
Proeflezen/Reviseren/Redigeren
Ondertiteling
Taaltraining Duits
Projectmanagement

Taalcombinaties

Nederlands (NL & BE) – Duits (DE & AT)
Engels (UK & US) – Duits (DE & AT)
Duits (DE, AT & CH) – Nederlands (NL)
Engels (UK & US) – Nederlands (NL)

Opleidingen & relevante werkervaring

- 2014 – heden: Freelance vertaler en projectmanager
- 2013 – 2014: In-house vertaler bij Wijntransport B.V.
- 2008 – 2012: Studie: Maatschappelijk Werk, Minor psychologie, Hogeschool van Arnhem en Nijmegen
- 2005 – 2007: Studie: Geschiedenis, Universiteit Wenen

Voorbeelden van projecten

- Websites: o.a. elektrische sloten en deuren, chemicaliën, thin film depositions, etc.
- Handleidingen: o.a. vriestunnel, codeklavier, sloten, etc.
- Blogs, nieuws, nieuwsbrieven, white papers & press releases: o.a. CRM, IT, wijn, verschillende hard- & softwareproducten
- Productbeschrijvingen (Fashion, Hardware)
- Brochures: o.a. pretpark, CRM, hard & softwareproducten
- Ondertitels: o.a. bedrijfsfilms & documentaires
- Vertaling van recepten

Talen:

Duits → Moedertaal
Nederlands → Near-Native
Engels → Uitstekend
Frans → Basis

Tools:

Microsoft Office
Cat Tools: MemoQ, Trados Studio & Omega T
Ondertiteling: Subtitle Edit, Visual Sub Sync, Subtitle Workshop, Subtitle Merger

Vakgebieden:

Techniek (o.a. sloten, poorten, codeklavier, vriestunnel, cyclorama's)
IT en CRM (o.a. software handleidingen, klantenservice)
Fashion
Toerisme
Geschiedenis
Culinaire onderwerpen (o.a. wijn, recepten)
Sociale wetenschappen (o.a. psychologie, sociologie, MWD)
Natuurwetenschappen (o.a. chemie, astronomie)